

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 102 (2011)
Heft: (12)

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES102. Jahrgang/102^e année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an

Herausgeber EditeursElectrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)**Verlag Editions**Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie
et de l'environnementRadomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 044 956 11 67Cynthia Hengsberger (Che), D^r ès sc./dipl. en électronique-physique,
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

Redaktion VSE Rédaction AES**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik**
Economie électrique, politique énergétiqueNiklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 062 825 25 28

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

Titelbild Couverture

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, piathuer@gmx.ch, www.piathuer.ch

Anzeigenverkauf Vente des annoncesBulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzinsky,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,
bulletin@fachmedien.ch**Auflagen (WEMF 2010) Tirages (REMP 2010)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP

Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu

Total Gratisauflage/Total tirage gratuit

6960

6837

123

Adressänderungen und Bestellungen**Changements d'adresse et commandes**Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch**Preise Prix**

Abonnement CHF 205.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnnummer CHF 12.– zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 12.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

Produktion ProductionLayout, Korrektorat/Mise en page, correction: Ergo Use Swiss AG, Silvano Graf,
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.ergouse.chDruck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen
Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE
und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des
jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes
übereinstimmen muss.Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne
correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et
d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas
forcément celui de l'autre association.Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung
übernommen.Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés
spontanément.Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht
für Werbezwecke verwendet werden.Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées
à des fins publicitaires.I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES
non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.Das Bulletin SEV/VSE wurde vom
Verband Schweizer Presse für
das Jahr 2010 mit dem Gütesiegel
«Q-Publikation» ausgezeichnet.**Inserenten Annonceurs**

| | |
|--|--------|
| ABB Schweiz AG, 5401 Baden | 14 |
| Aquametro AG, 4106 Therwil | 36 |
| Blechballagenfabrik, 8752 Näfels | 27 |
| BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25 | 13, 58 |
| Cellpack Power Systems AG, 5612 Villmergen | 57 |
| GWF MessSysteme AG, 6002 Luzern | 2 |
| Görlitz Schweiz AG, 6330 Cham | 410 |
| HTW Hochschule für Technik und Wirtschaft, 7000 Chur | 35 |
| InnoSolv AG, 9015 St. Gallen | 23 |
| Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen | 27, 52 |
| Mauell AG, 8107 Buchs | 6 |
| MCH Messe Schweiz (Basel) AG, 4005 Basel | 42 |
| Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod | 24, 41 |
| Nuklearforum Schweiz, 3000 Bern 14 | 9 |
| Optimatik AG, 9056 Gais | 47 |
| Trianel Suisse, 4500 Solothurn | 31 |

Anzeige

Haben Sie gewusst, dass ...**... der VSE-Rechtsdienst allen
VSE-Mitgliedern unentgeltlich
Kurzauskünfte erteilt?****... Ihnen der VSE-Rechtsdienst in
komplizierten Rechtsfragen und in
juristischen Verfahren auf Man-
datsbasis zur Seite steht?**Mehr unter:
www.strom.ch/de/fachbereiche/rechtOder noch besser ...
rufen Sie uns einfach an: 062 825 25 05Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Association des entreprises électriques suisses
Associazione delle aziende elettriche svizzere
www.strom.ch, www.electricite.ch

Willi Stromberg in:

PROBLEMLÖSUNG

Willi Stromberg dans: Solution du problème



DONNERWETTER!
DU HAST EINE BIOGAS-
ANLAGE UND EINE
WINDANLAGE?



NÖ, DAS IST KEINE
WINDANLAGE...



Ca alors! Tu as une installation au biogaz et
une éolienne?

Non, ce n'est pas une éolienne...

DAS IST EIN PROPELLER,
UM DEN GESTANK ZU DEN NACH-
BARN RÜBERZUBLASEN...



C'est une hélice pour faire partir l'odeur chez les voisins...